

Sažetci poglavlja

Trudan hod

U ovom se poglavlju uz pomoć tragova koji se raspoznaju u usmenoj književnosti svih naroda slavenskoga jezika rekonstruiraju fragmenti praslavenskoga svetoga pjesništva u kojem se pripovijeda mit o dolasku i trudnome hodu mladoga boga koji svake godine u proljeće dolazi po dalekom putu i donosi rodnost poljima i stoci.

Najprvo se uspostavljaju temeljni mitski iskazi o hodu koji donosi rodnost. Onda se pokazuje kako izvorni tekstovi prikazuju taj hod kao smjenu crvenoga i zelenog, vatre i vode, blata i iskara, čime se u taj hod uključuju sfere dvaju velikih bogova, pa se time povezuje suprotno, po čemu taj trudan hod postaje posredništvom. Zatim se iz tekstova usmene književnosti iščitava opis dalekoga puta po kojem dolazi mladi bog. On vodi od iza mora, preko brda i dolina preko zelenoga luga sve do pred svjetla vrata gazdinskoga dvora. Da bi došao tamo mora mladi bog gaziti kroz vodu i blato. Pri tome mu se ošteti obuća, pa u nju prodire mokrina. Pored toga o mladome se bogu od jednako davne praslavenske starine pjeva i da dolazi kao jahač na konju. To proturječje ostaje nerazriješeno. Iz tekstova usmene književnosti iščitava se i kazivanje o mitskom zbivanju u kojem mladi bog svojemu protivniku zmaju mačem odsijeca glavu. Pokazuje se da je mladomu bogu, koji je poslije pokrštenja Slavena identificiran sa svetim Jurjem, izvorno ime najvjerojatnije bilo *Jarovit* i u hipokorističkim likovima *Jarylo* ili *Jarila*.

Na temelju svega toga materijala zacrtavaju se skice tekstovnih rekonstrukata koje nam omogućuju da dobijemo konkretniju

predodžbu o praslavenskim svetim tekstovima kojima se obredno kazivalo to mitsko zbivanje i o njihovim izražajnim kvalitetama.

Zeleni lug

U ovom se poglavlju na temelju tragova raspoznatljivih u usmenoj književnosti i folklornoj predaji svih naroda slavenskoga jezika rekonstruiraju, koliko je to moguće, ulomci praslavenskoga poganskog sakralnoga pjesništva u kojima se kazuje mit što pripovijeda o ljubavnom susretu mladoga boga i mlade božice, djece boga gromovnika, susretu u zelenom lugu, o njihovoj svetoj svadbi na zelenoj travi, svadbi brata i sestre, koja, jer su oni sebi najbliži mogući krvni *rod*, svake godine pokreće ciklus *rodnosti*.

Najprvo se uspostavljaju temeljni mitski iskazi o njihovu susretu u zelenom lugu pod suhim drugom, na kojem je nebeski dvor. On, mlad neženjen, dolazi iz daleka, gdje je boravio od djetinstva, do luga pod vratima toga dvora. Ona je u gradu, u dvoru svojega moćnog oca, sa svoje devet (osam) braće, a on je deseti (deveti). U različitim slavenskim predajama ti se brojevi navode različito. Još kao dijete, otišao je daleko, na drugi kraj svijeta, u zemlju iza mitskoga mora. U lugu se na zelenoj travi prostire magla. Oni u ljubavi liježu u tu travu. Od toga je godini rodnost.

Posebno se uspostavljaju ulomci obrednih tekstova koji govore o bliskom odnosu u značenju između *lug* i *luka*, o svadbi brata i sestre, prokletoj i strogo zabranjenoj kada se radi o ljudima, a svetoj i blagotvornoj kada se radi o tom božanskom paru. Prodor čak do u indoeuropsku starinu omogućuje opis tijeka svete svadbe i rječnik kojim se govori o njoj kakav je kao ukras epskoga izraza preuzet u Homerov pjesnički jezik. Utvrđuje se zatim kako se opisuje susret mladoga para na vodi.

Zlatna jabuka

Ovdje se nastavlja rekonstrukcija, koliko je moguća, obrednoga kazivanja mita godišnje rodnosti. Razmatraju se pojedinosti opisa rodoskvrne svete svadbe brata i sestre, djece boga gromovnika. Tu je na prvom mjestu zlatna jabuka koju ima i kojom se igra mlada nevjesta. Ona nije samo plodonosna, pa ju taču u polje da mu potaknu rodnost, nego je i opasna, razorna i gromovita. Zapravo je to okrugla munja, ona najubojitija. Djevojka koja se igra njome gromovita je, sestra je gromu, s njim se igra i nadigrava, a i sunčeva je djevojka, opasna onom tko se u nju zagleda. Svadba se odvija u gradu na grani od oblaka. Latvijske pjesme pokazuju da je ta mitska predaja ne samo praslavenska, nego je i baltoslavenska. Nevjestu prose mnogi, sve velika gospoda. Tko dobije Jabuku, taj dobije djevojku. To se kazuje s gledišta raznih generacija u božanskom rodu. Sa suhog vrha drveta svijeta ili iz paunova repa trusi se zlato. Djevojka ga nosi zlataru i od njega se kuje ključ. Njime se otvaraju gradu vrata. U njem se i opet nalazi nevjesta skupocjeno opremljena za svadbu, okružena sa svoje devet braće. Na dan svete svadbe potjera drveće i grmlje i na njem izrastu dragocjeni predmeti djevojačke svadbene opreme. I taj je mit baltoslavenski. Te predmete kuje zlatar koji je nevjestin brat. Sve njezino devet braće su zlatari. To je također baltoslavenski mit. Na dan svete svadbe zvoni zlato, budi mladoženju i nevjestu koji su bili zaspali.

Hrt i sokol

Tu se polazi tragom daljnjih slavenskih usmenih tekstovnih predaja koje se odnose na dolazak mladoga boga *Jarila* iz daleka na svoju svadbu u očevu dvoru, a potječu od ulomaka slavenskog pretkršćanskog sakralnog pjesništva. Najprvo je to mitsko kazivanje o tome kako mladi bog dolazi kao lovac s hrtom i sokolom i lovi kunu ili lisicu. Uloviti kunu znači zadobiti nevjestu. To je prežitek pradavnog običaja kupovanja nevjeste. Tastu se kći koju bi dao mladoženji

plaćala skupocjenom kunovinom. Prošiti djevojku značilo je stoga ići u lov. Po tome je i krvavo kunino krzno i s time povezano prolijevanje krvi, bez kojega nema svadbe, pa niti one svete božanskih brata i sestre, i kapa od kunovine koja obilježuje božanskoga mladoženju i iskazuje ga na vratima dvora njegova oca predmet ovoga razlaganja. Likovi slavenskog božanskoga para, brata i sestre, ali i mladenaca svete svadbe, Jarila i Morane, Mare, počinju se tako ocrtavati. Predstavljaju se zatim vukovi kao Jarilovi hrtovi, a sam mladi bog kao gospodar vukova. A sve to na temelju ulomaka slavenske sakralne poezije očuvanih u usmenoj predaji. Tu je i *interpretatio christiana* toga lika: sveti Juraj, i njezina *interpretatio Serbica*: sveti Sava. Zatim se prikazuje predaja o dolasku mladoga boga gledanom iz daljine, iz zemlje iza mora, odakle će preko brda i dolina, preko mora i mosta putovati svojoj nevjesti, ako takva usmena predaja doista potječe s praslavenske vremenske razine. I na kraju prikazuje se suprotstavljenost tuđega svojem, osobito tuđega roda svojem rodu, koja se naročito zaoštava pri svakoj svadbi, pa i pri svadbi božanskih brata i sestre, ali se onda upravo svadbom ta suprotstavljenost i prevladava jer se svadbom tuđe posvojuje, tuđ rod postaje svojta. Tu se otvara dubok uvid u vjersku sliku svijeta još nepokrštenih Slavena.

Jurjev konj

Tu se najprvo prate i razmatraju tragovi slavenskih pretkršćanskih obrednih tekstova, očuvanih u usmenoj književnosti narodā slavenskoga jezika, u kojima se spominje trgovina konjem mladoga boga godišnje rodnosti, Jarila, kojega su pokršteni Slaveni identificirali kao svetoga Jurja. On svojim konjem otkupljuje djevojku na koju je zmaj polagao pravo da ju poždere i tako ju oslobađa. Zatim se na temelju obredne zagonetke očuvane u tekstu sjevernoruskoga svadbenog običaja pokazuje da se bog godišnje rodnosti koji u proljeće dolazi iz daljine kao mladoženja svete svadbe i u pjesmama se opisuje kako gaca i topće po vodi i blatu, a ujedno, sasvim u proturječju

s time, kako dolazi kao konjanik, pa se čini kao da je neodvojiv od svojega konja, – da se taj božanski mladoženja prvotno sam zamišljao kao konj. Nevjesta svete svadbe, Mara ili Morana, zamišljala se kao kukavica, a Perun se javlja kao orao ili sokol, Veles kao zmija odnosno zmaj ili medvjed. Nekršteni su Slaveni tako i u običnom životu susretali svoje bogove okom u oko. Zatim se razmatraju tragovi sakralnoga pjesništva koje pripovijeda o nevjeri i uznositosti mladoga boga raslinja, te o kazni kojom ga je kaznila njegova strahovito uvrijeđena mlada žena. Ona, kći gromovnika Peruna, naredila je svojoj braći da dognaju nevjernika, konja, do sredine ravnoga polja i da ga ubiju kamenim šiljcima gromskih strijela. Na to mu je dala raskomadati tijelo i od njegovih je dijelova izradila uporabne predmete kojima je opremila svoj stan. U toj se tekstovnoj predaji prepoznaje indoeuropska ustanova konjske žrtve, najbolje poznate iz brahmanske obrednosti, kako je opisana i protumačena u vedskim tekstovima. Čarobna se nevjesta Mara tako preobrazuje u strašnu božicu osvetnicu, u ubojitu Moranu, i ostaje sasušena i ukočena kao božica zime. Takvu ju na kraju nose iz naselja i bacaju u vodu ili vatru. I Jarilo, ubijen ali ne i mrtav, jer on je besmrtni bog, traje lišen svake snage sve dok ga, o čem već gotovo zaboravljeni običaji ipak još svjedoče, ne pokapaju u grotesknoj svečanosti. A onda se na prijelazu u novi krug godine njih oboje obnavlja: opet su mladoženja i nevjesta nove svete svadbe. Na kraju se razmatra pitanje je li boj gromovnika sa zmajem smješten na nekoj određenoj točki godišnjega kruga. Ponešto govori za to da bi to mogao biti vrhunac ljeta i vrijeme žetve, ali se na to pitanje ne može pouzdano i određeno odgovoriti.

Zusammenfassungen

Der mühselige Gang

In diesem Kapitel werden anhand von in der mündlich überlieferten Folkloreliteratur der slawischsprachigen Völker erhaltenen Spuren Fragmente der mythenerzählenden sakralen Dichtung, die sich auf das Kommen und den mühseligen Gang des jungen Fruchtbarkeitsgottes beziehen, der alljährlich im Frühjahr über einen weiten Weg aus der Ferne kommt und durch sein Kommen den Feldern und dem Vieh Fruchtbarkeit bringt, systematisch rekonstruiert.

Zunächst werden die grundlegenden rituellen Aussagen über den Gang, der Fruchtbarkeit bringt, wiederhergestellt. Dann wird die Darstellung dieses Ganges als einer Abwechslung von Rot und Grün, von Feuer und Wasser, Funken und Schlamm belegt, was die Sphären der beiden großen Götter in diesen Gang einbezieht, womit Gegensätzliches verbunden wird, wodurch dieser mühselige Gang ein vermittelnder ist. Danach wird die Beschreibung des langen Weges, über den der junge Gott herankommt herausgearbeitet. Dieser Weg führt von hinter dem Meer, über Berge und Täler auf die grüne Wiese bis vor ein leuchtendes Tor, das das Ziel des Ganges ist. Um dahin zu gelangen, muss der junge Gott durch Schlamm und Wasser waten, wobei sein Schuhwerk schadhaft wird, Wasser und Schlamm dringen ein. Daneben wird ebenfalls seit dem urslawischen Altertum von diesem jungen Gott gesungen, dass er als Reiter auf einem Ross kommt. Dieser Widerspruch wird nicht aufgelöst. Auch der Text vom mythischen Drachenkampf des jungen

Gottes, der dem Drachen mit einem Schwert den Kopf abhaut, wird aus der mündlichen Volksliteratur herausgelesen. Es wird gezeigt, dass der ursprüngliche Name dieses jungen Gottes, der nach der Christianisierung der Slawen mit dem heiligen Georg identifiziert wurde, ursprünglich wohl *Jarovit* und als Hypokoristikum davon *Jarylo* oder *Jarila* gewesen ist. Auf dieses gesamte Material gestützt, wird ein Entwurf von skizzierten Textrekonstruktionen aufgestellt, der es ermöglicht, sich eine konkrete Vorstellung von den urslawischen Texten, in denen dieser mythische Vorgang rituell erzählt wurde, zu machen

Der grüne Niederwald

In diesem Kapitel werden mit Hilfe der in der mündlichen Literatur aller Völker und Traditionen slawischer Sprache erkennbaren Spuren, soweit das möglich ist, Fragmente der urslawischen heidnischen sakralen Dichtung rekonstruiert, in denen der Mythos von der Liebesbegegnung des jungen Gottes und der jungen Göttin erzählt wird, der Kinder des Donnergottes, ihre Begegnung im grünen Niederwald und von ihrer heiligen Hochzeit, der Hochzeit von Bruder und Schwester, welche Hochzeit, weil die beiden einander in Blutsverwandtschaft (*rod*) so nahe, wie das überhaupt nur möglich ist, stehen, die Fruchtbarkeit des Jahres, ihren immer sich wiederholenden Zyklus in Gang setzt.

Zu allererst werden die grundlegenden mythischen Aussagen über ihre Begegnung im grünen Niederwald unter einer trockenen Stange wiederhergestellt, auf der sich das himmlische Gehöft befindet. Er, jung und ledig, kommt aus der Ferne zum Niederwald unter den Toren dieses Gehöfts. Sie ist im Gehöft, in der Umzäunung ihres mächtigen Vaters mit ihren neun (acht) Brüdern. Er ist der zehnte (neunte). Verschiedene Überlieferungen geben hier verschiedene Zahlen an. Noch als Kind ist er weit weg gegangen, in das Land am anderen Ende der Welt, jenseits des mythischen Meeres. Jetzt ist er zurückgekehrt. Im Niederwald breitet sich auf

dem grünen Gras Nebel aus. Sie legen sich in Liebe auf dieses Gras. Daher kommt dem Jahr seine Fruchtbarkeit.

Insbesondere werden Bruchstücke ritueller Texte hergestellt, die von der nahen Beziehung der Bedeutung von *luka* und der von *lug* etwas aussagen, vom orgiastischen Hochzeitsfest, das, wenn es sich um Menschenkinder handelt, strengstens untersagt ist, heilig und segenreich jedoch, wenn es um dieses göttliche Geschwisterpaar geht.

Ein Vordringen bis in indogermanisches Altertum wird durch die Beschreibung der heiligen Hochzeit ermöglicht und den Wortschatz mit dessen Hilfe sie erzählt wird, so wie das ins Homerische Epos als dichterische Ausschmückung übernommen worden ist. Danach wird die Begegnung des Paares am Wasser in ihrer Getsaltung festgehalten, ein Motiv das den Überlieferungen, in denen Spuren der rituellen Erzählung dieses urslawischen Mythos ausgemacht werden konnten, gemeinsam ist.

Der goldene Apfel

Hier wird, insofern sie möglich ist, die Rekonstruktion der rituellen Erzählung des jährlichen Fruchtbarkeitsritus fortgesetzt. Es werden Einzelheiten der Beschreibung der Vorgänge bei der inzesuösen heiligen Hochzeit von Bruder und Schwester, der Kinder des Donnergottes erörtert. Hier steht an erster Stelle der goldene Apfel, den die junge Braut in der Hand hat und mit dem sie spielt. Dieser Apfel wirkt nicht nur fruchtbringend und wird daher ins Feld gerollt, um seine Fruchtbarkeit anzuregen, er ist auch gefährlich, zerstörerisch und von der Natur des Donners, eigentlich ist er der kugelförmige Blitz, der tödlichste von allen. Das Mädchen, das mit ihm spielt und seine Freier neckt ist selbst von Donnernatur. Sie ist die Schwester des Donners, spielt mit ihm und übersielt ihn. Sie ist auch das Sonnenmädchen, demjenigen gefährlich, der sich in sie verliebt. Die Hochzeit spielt sich in einer Burg auf einem Wolkenzweig ab. Lettische Lieder zeigen, dass diese mythische

Überlieferung nicht nur urslawisch, sondern auch balto-slawisch ist. Die Braut wird von vielen Freiern umworben, die alle große Herren sind. Wer den Apfel bekommt, bekommt auch das Mädchen. Das wird vom Blickpunkt verschiedener Generationen der göttlichen Sippe dargestellt. Vom trockenen Wipfel des Weltenbaums oder aus dem Gefieder eines Pfauenschwanzes bröckelt Gold ab. Das Mädchen trägt es zum Goldschmied und lässt aus ihm einen Schlüssel schmieden. Mit diesem wird das Tor der Burg geöffnet. In ihr befindet sich wiederum die Braut in kostbarer Aufmachung für die Hochzeit und um sie herum ihre neun Brüder. Am Tag der heiligen Hochzeit treiben die Bäume und Streucher und an ihnen wachsen kostbare Gegenstände der Heiratsausstattung. Auch dieser Mythos ist balto-slawisch. Diese Gegenstände werden von einem Schmied geschmiedet, der ein Bruder der Braut ist. Alle ihre neun Brüder sind Goldschmiede. Diese mythische Überlieferung ist ebenfalls balto-slawisch. Am Tag der heiligen Hochzeit klingt das Gold und weckt den Bräutigam und die Braut, die eingeschlafen waren, auf.

Windhund und Falke

Hier werden weitere mündliche slawische Textüberlieferungen aufgespürt, die sich auf das Kommen des jungen Gottes *Jartylo* aus der Ferne zu seiner Hochzeit im Gehöft seines Vaters beziehen und auf Fragmente der slawischen vorchristlichen sakralen Dichtung zurückgehen. Zunächst ist es die Erzählung darüber, wie der junge Gott als Jäger ankommt, mit Jagdhund und Falken, und einen Marder oder einen Fuchs jagt. Den Marder zu erjagen, bedeutet eine Braut zu erstehen. Das ist ein Überlebsel der uralten Sitte des Brautkaufs. Dem Schwiegervater wurde die Tochter, die er dem Brautwerber gab, mit kostbaren Marderfellen bezahlt. Um eine Braut zu werben, bedeutet deshalb auf die Jagd zu gehen. Danach ist das blutige Marderfell und damit verbunden das Blutvergießen, ohne das es keine Hochzeit gibt, auch die heilige des göttlichen

Geschwisterpaares nicht, und die Mütze aus Marderfell, die den göttlichen Brautwerber kennzeichnet und ihn am Tor des Gehöfts ihres göttlichen Vaters ausweist, Gegenstand dieser Ausführungen. Die Gestalten des göttlichen slawischen Geschwister- und Brautpaares *Jarylo* und *Morana, Mara* beginnen sich derart abzuzeichnen. Es werden dann die Wölfe als Hunde des jungen Gottes und der junge Gott selbst als Herr der Wölfe anhand der mündlich überlieferten Fragmente slawischer sakraler Dichtung vorgestellt, in seiner *interpretatio christiana* als heiliger Georg und deren *interpretatio Serbica* als heiliger Sava. Besprochen wird danach die Überlieferung vom Kommen des jungen Gottes *Jarylo* aus der Ferne, vom Lande hinter dem Meer aus gesehen, von wo er über Berg und Tal, über das Meer und über eine Brücke, zu seiner Braut ziehen wird, insofern eine solche mündliche Textüberlieferung tatsächlich schon vom urslawischen Zeithorizont stammt. Und abschließend wird die Gegenüberstellung von fremd und eigen behandelt, insbesondere die der fremden und der eigenen Sippe, die bei jeder Hochzeit, auch bei der heiligen des göttlichen Geschwisterpaares, besonders scharf hervorgekehrt, dann aber eben durch die Hochzeit auch überwunden wird, da sich durch die Hochzeit das Fremde zum Eigenen wandelt. Es ist das ein tiefer Einblick ins religiöse Weltbild der noch ungetauften Slawen.

Georgs Ross

Hier werden zuerst in der mündlichen Überlieferung der slawischsprachigen Völker erhaltene Spuren vorchristlicher ritueller Texte, die den Tauschhandel des jungen Gottes der jährlichen Fruchtbarkeit, *Jarilo*, der nach der Christianisierung mit dem heiligen Georg identifiziert wurde, angesprochen, nach Möglichkeit eingehend verfolgt und erörtert. Er kauft mit seinem Ross ein Mädchen los, das vom Drachen als ihm zustehendes Fras beansprucht wird, und befreit es auf diese Weise. Danach wird auf Grund eines im nordrussischen Hochzeitsbrauchtum erhaltenen rituellen Rätsels

nachgewiesen, dass der Gott der jährlichen Fruchtbarkeit Jarilo, der im Frühling aus der Ferne als Bräutigam zur heiligen Hochzeit kommt und dabei als in Wasser wattend und in Schlamm stampfend, zugleich aber – in Widerspruch dazu – als Reiter, der hoch zu Ross ankommt, beschrieben wird und von seinem Ross untrennbar zu sein scheint, – dass dieser Gott ursprünglich selbst als Ross gedacht war. Die Braut der heiligen Hochzeit, Mara oder Morana, war als Kuckucksvogel gedacht, so wie Perun als Adler oder Falke, Veles als Schlange bzw. Drache oder als Bär erscheint. Die ungetauften Slawen konnten derart ihren Göttern auch im gewöhnlichen Leben von Auge zu Auge begegnen. Danach werden die Spuren sakraler Dichtung behandelt, die von der Untreue und Überheblichkeit des jungen Gottes der Vegetation und von der Bestrafung, die er von seiner furchtbar verletzten jungen Frau erlitten hat, erzählt. Sie, die Tochter des Donnergottes Perun, hat ihren Brüdern aufgetragen, den Treulosen, das Ross, in die Mitte des offenen Feldes zu treiben und dort mit den steinernen Spitzen der Donnerpfeile zu erschlagen. Daraufhin lässt sie seinen Körper zerstückeln und fertigt aus den Teilen Gebrauchsgegenstände an, mit denen sie ihren Wohnraum ausstattet. In dieser Textüberlieferung ist die indogermanische Institution des Rossopfers zu erkennen, das vornehmlich aus brahmanischem Ritual bekannt ist, wie es in vedischen Texten beschrieben und erklärt wird. Die zauberhafte Braut Mara wandelt sich zur Schrecken einflößenden Rachegöttin, zur tödlichen Morana, und erstarrt dann als ausgetrocknete Wintergöttin. Als solche wird sie schließlich aus der Siedlung getragen und ins Wasser oder ins Feuer geworfen. Auch Jarilo, der erschlagen, aber nicht tot ist – ist er doch ein unsterblicher Gott – dämmert völlig entkräftet dahin bis er – wovon schon fast ganz erloschenes russisches Brauchtum zeugt – in einer grotesken Feier zu Grabe getragen wird. Am Übergang zum neuen Jahreskreis erneuern sich die Beiden und werden zu Bräutigam und Braut der neuen heiligen Hochzeit. Am Schluss wird die Frage erörtert, ob der Drachenkampf des Donnergottes an

einem bestimmten Punkt des Jahreskreises angesetzt werden kann. Einiges spricht dafür, dass das der Hochsommer und die Erntezeit sein dürfte, doch kann diese Frage nicht mit Bestimmtheit beantwortet werden.